



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 28 kwietnia 2014 r.

Poz. 546

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH¹⁾

z dnia 23 kwietnia 2014 r.

w sprawie wzoru zaproszenia, wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń oraz wysokości środków, które powinien posiadać zapraszający

Na podstawie art. 57 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463) zarządza się, co następuje:

§ 1. Określa się:

- 1) wzór zaproszenia, stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia;
- 2) wzór formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń, stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia;
- 3) wysokość środków, które powinien posiadać zapraszający na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, na pokrycie kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd.

§ 2. 1. Zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym kosztów zakwaterowania i wyżywienia, przeznaczone dla niego samego, każdego członka rodziny pozostającego na jego utrzymaniu oraz każdego zaproszonego cudzoziemca, co najmniej w wysokości 457 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca dla każdej z tych osób.

2. Gdy okres, na który zapraszany jest cudzoziemiec, jest krótszy niż miesiąc, zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z planowanym pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości, o której mowa w ust. 1, pomniejszonej proporcjonalnie w stosunku do liczby dni pobytu.

3. Jeżeli zapraszający będący osobą fizyczną nie posiada środków finansowych na pokrycie kosztów związanych z pobytem cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości, o której mowa w ust. 1, na cały okres planowanego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, uznaje się, że obowiązek posiadania takich środków finansowych jest spełniony, jeżeli zapraszający dysponuje w każdym miesiącu planowanego pobytu cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej środkami finansowymi co najmniej w wysokości, o której mowa w ust. 1, przeznaczonymi dla niego samego, każdego członka rodziny pozostającego na jego utrzymaniu oraz każdego zaproszonego cudzoziemca.

§ 3. Gdy zapraszającym cudzoziemcem jest zstępny, wstępny lub małżonek zapraszającego, któreś z rodziców małżonka zapraszającego, któreś z rodzeństwa zapraszającego lub któreś z dzieci małżonka zapraszającego, zapraszający powinien posiadać środki finansowe na pokrycie kosztów związanych z pobytem zaproszanego cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości co najmniej 200 zł na każdy miesiąc planowanego pobytu cudzoziemca. Przepis § 2 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych (Dz. U. Nr 248, poz. 1491).

§ 4. 1. Zapraszający powinien posiadać również środki finansowe na pokrycie kosztów podróży powrotnej zapraszanego cudzoziemca do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, w wysokości stanowiącej równowartość biletu do tego państwa, nie mniejsze jednak niż:

- 1) 200 złotych – w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa sąsiadującego z Rzeczpospolitą Polską;
- 2) 500 złotych – w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa europejskiego innego niż określone w pkt 1;
- 3) 2500 złotych – w przypadku podróży powrotnej albo tranzytu do państwa nieeuropejskiego.

2. Obowiązek posiadania środków finansowych na pokrycie kosztów podróży powrotnej zapraszanego cudzoziemca do państwa pochodzenia lub zamieszkania uważa się za spełniony, jeżeli zapraszający wykaże, że cudzoziemiec posiada bilet powrotny do państwa pochodzenia lub zamieszkania.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 maja 2014 r.²⁾

Minister Spraw Wewnętrznych: wz. *P. Stachńczyk*




²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 2 czerwca 2010 r. w sprawie wzoru zaproszenia potwierdzającego posiadanie wystarczających środków utrzymania na czas trwania planowanego pobytu oraz na powrót do państwa pochodzenia lub zamieszkania lub na tranzyt do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz wzoru formularza wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń (Dz. U. Nr 114, poz. 768), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 520 pkt 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych
z dnia 23 kwietnia 2014 r. (poz. 546)

Załącznik nr 1**WZÓR ZAPROSZENIA**

Dokument w skali 1:1

AWERS

	REPUBLIC OF POLAND	RZECZPOSPOLITA POLSKA ZAPROSZENIE INVITATION / INVITATION	REPUBLIQUE DE POLOGNE	
Zapraszający / The inviting person / L'invitant			ZZ 0000000	
Imię (imiona) i nazwisko / Firma lub nazwa / Given name(s) and surname / Company or name / Prénom(s) et Nom / Société ou Nom				
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à			Obywatelstwo / Nationality / Nationalité	
Rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości / REGON / Identity document / REGON No / Document d'identité / REGON n°				
Adres zamieszkania / Adres siedziby / Residential address / Corporate address / Adresse du domicile / Adresse du siège				
Numer telefonu / Telephone number / Numéro de téléphone				
zaprasza na okres od / invite for the period of time from / invite pour la période du			do/to/au	
Imię (imiona) i nazwisko / Given name(s) and surname / Prénom(s) et Nom				
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à				
Obywatelstwo / Nationality / Nationalité				
Seria i numer dokumentu podróży / Series and the travel document number / Série et numéro du document de voyage				
Adres zamieszkania / Address / Adresse				
Stopień pokrewieństwa z zapraszającym / Family relationship to applicant / Lien de parenté avec le demandeur			Płeć / Sex / Sexe	
Cel pobytu / Purpose of stay / Objet du séjour				
Adres miejsca zakwaterowania / Address of the accommodation / Adresse d'hébergement				
Nazwa organu, który dokonał wpisu do ewidencji zaproszeń Invitation registering authority / Le nom des autorités enregistrant l'invitation			Data i numer wpisu do ewidencji zaproszeń Registration date and number / La date et le numéro d'enregistrement	
				

REWERS

Okres ważności zaproszenia /Period of the validity of the invitation /La période de validité de l'invitation

od /from/du **do** /to/au

Zapraszający zapewnia cudzoziemcowi zakwaterowanie w swoim lokalu mieszkalnym
Tak/Nie

The inviting party provides the foreigner with accommodation in his/her facilities Yes/No

Le personne qui souhaite accueillir l'étranger (L'invitant) assurera le lieu d'hébergement à son domicile Oui/Non

Zapraszający jest zobowiązany do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia i ewentualnego leczenia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd oraz kosztów wydania i wykonania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu.

The inviting party shall be obliged to cover the costs connected with the stay of the foreigner, including the costs of accommodation, board and possible medical treatment, the costs of return travel to the country of origin or residence, or the costs of transit to a third country, which provides leave to enter, as well as the costs of issuance and enforcement of the decision on the foreigner's obligation to return.

L'invitant s'engage à couvrir les frais associés au séjour de l'étranger, y compris les frais de logement et de repas et les éventuels frais médicaux, les frais de voyage de retour vers le pays d'origine ou de résidence ou les frais de transit vers un pays tiers autorisant l'étranger à entrer sur son territoire et les frais d'émission et d'exécution des décisions obligeant l'étranger à retour son pays.

mp.

WZÓR FORMULARZA
WNIOSKU O WPISANIE ZAPROSZENIA DO EWIDENCJI ZAPROSZEŃ

_____ / _____ / _____
rok/ year/ année miesiąc/ month/ mois dzień/ day/ jour
(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of filing the application) / (lieu et date du depot
de la demande)

Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 7

Prior to completing the application please familiarise yourself with the notes on page 7
Avant de remplir la demande, consultez l'instruction sur la page 7

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be completed in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

WNIOSEK O WPISANIE ZAPROSZENIA DO EWIDENCJI ZAPROSZEŃ
APPLICATION TO ENTER THE INVITATION INTO THE INVITATION REGISTER /
DEMANDE D'ENREGISTREMENT DE L'INVITATION AU REGISTRE DES INVITATIONS

Do / to / à
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE ZAPRASZAJĄCEGO/ DATA OF THE INVITING PERSON/ DONNEES DE L'INVITANT
(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un «X» dans la case adéquate)

Osoba fizyczna / Private individual/ Personne physique	Osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej / Legal entity or the organizational unit without legal capacity / Personne morale ou entité d'organisation sans personnalité morale
1 Nazwisko lub firma albo nazwa / Surname or the company or name / Nom ou firme ou dénomination:	<div></div>
2 Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms):	<div></div>
3 Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	<div></div> <div> <div>rok / year / année</div> <div>/</div> <div>miesiąc / month /</div> <div>/</div> <div>dzień / day /</div> <div>mois</div> <div>jour</div> </div>
4 Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	<div></div>
5 Obywatelstwo / Nationality / Nationalité:	<div></div>

I. Adres zamieszkania lub siedziby zapraszającego / Place of residence or the seat of the inviting person / Adresse du domicile ou du siège de l'invitant

1 Miejscowość / Town / Localité:

2 Ulica / Street / Rue:

3 Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:

			4	Numer mieszkania /					5	Kod pocztowy /				-			
				Apartament Number /					Postal Code /								
				Numéro d'appartement					Code postal								

6 Numer telefonu/Telephone number/ Numéro de téléphone

II. Dokument tożsamości osoby fizycznej lub numer REGON / Identity document of the private individual or REGON Number / Document d'identité de la personne physique ou le numéro REGON

Rodzaj dokumentu / Type of document /
Type de document:

Seria / Series
 / Série:

|||

Numer /
Number /
Numéro:

A horizontal number line with 21 evenly spaced tick marks, labeled from 1 to 21.

Numer REGON / REGON Number / Numéro
REGON:

III. Możliwości majątkowe i zarobkowe zapraszającego / Resources and the earning capacity of the inviting entity / Les ressources et la capacité de gain d'une partie invitante

Liczba osób pozostających na utrzymaniu (dotyczy osoby fizycznej) / Number of dependent people (regards a private individual) /
Nombre de personnes à charge (concerne les personnes physiques):

IV. Warunki zakwaterowania cudzoziemca / Conditions of accommodation of the invited foreigner/ Conditions d'habitation de l'étranger invité

☐ Lokal mieszkalny zapraszającego / Dwelling of the inviting person / Domicile de l'invitant:

1 Tytuł prawny do lokalu / Legal title to the premises / Titre juridique au local:

2 Powierzchnia użytkowa lokalu zajmowanego przez zapraszającego / Usable area of the premises occupied by the inviting person / Surface utile du local occupé par l'invitant:

$$| \quad | \quad | \quad | \quad | m^2$$

3 Liczba osób zameldowanych w lokalu zajmowanym przez zapraszającego /
Number of people registered in the premises occupied by the inviting person / Nombre de
personnes déclarées dans le local occupé par l'invitant:

11

| na stałe / permanently / fixe

11

czasowo / temporarily /
temporaire

☐ Inne miejsce zakwaterowania (proszę określić) / Other place of the accommodation (please specify) / Autre lieu d'hébergement (à préciser)

V. Liczba cudzoziemców zaproszonych w ciągu roku poprzedzającego złożenie wniosku o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń/ The number of invited foreigners in the year preceding the day of submitting an application for entering the invitation into the register of invitations/ Le nombre d'étrangers invités durant l'année précédent le dépôt de la demande d'enregistrement de l'invitation au registre des invitations

**B. DANE ZAPRASZANEGO CUDZOZIEMCA / DATA OF THE INVITED FOREIGNER /
DONNÉES DE L'ÉTRANGER INVITÉ**

1 Nazwisko / Surname / Nom:	<input type="text"/>																								
2 Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents:	<input type="text"/>																								
3 Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms):	<input type="text"/>																								
4 Imię ojca / Father's name / Prénom du père:	<input type="text"/>																								
5 Płeć / Sex / Sexe:	<input type="text"/>																								
6 Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	<table border="0"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td>/</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td>/</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td colspan="4">rok / year / année</td> <td></td> <td colspan="2">miesiąc / month / mois</td> <td></td> <td colspan="2">dzień / day / jour</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	rok / year / année					miesiąc / month / mois			dzień / day / jour			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>														
rok / year / année					miesiąc / month / mois			dzień / day / jour																	
7 Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	<input type="text"/>																								
8 Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays):	<input type="text"/>																								
9 Obywatelstwo / Nationality / Nationalité:	<input type="text"/>																								
10 Stopień pokrewieństwa z zapraszającym / Degree of kin with the inviting person / Degré de parenté avec l'invitant:	<input type="text"/>																								
11 Seria i numer dokumentu podróży / Series and number of the travel document / Série et n° du document de voyage:	<input type="text"/>																								

I. Adres zamieszkania / Place of residence / Adresse du domicile

1 Miejscowość / Town / Localité:	<input type="text"/>			
2 Ulica / Street / Rue:	<input type="text"/>			
3 Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:	<table border="0"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td>4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:</td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	<input type="text"/>	4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:	<input type="text"/>
<input type="text"/>	4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:	<input type="text"/>		
5 Kod pocztowy / Postal code / Code postal:	<input type="text"/>			
6 Kraj (nazwa państwa) / Country (name of the country) / Pays (appellation du pays):	<input type="text"/>			

**II. Adres miejsca zakwaterowania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / address of the accommodation on the territory of the
Poland/ adresse d'hébergement sur le territoire de la République de Pologne**

1 Miejscowość / Town / Localité:	<input type="text"/>			
2 Ulica / Street / Rue:	<input type="text"/>			
3 Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment:	<table border="0"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td>4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:</td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	<input type="text"/>	4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:	<input type="text"/>
<input type="text"/>	4 Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:	<input type="text"/>		
5 Kod pocztowy / Postal code / Code postal:	<input type="text"/>			

III. Cel pobytu/ purpose of the stay/objet du séjour:

.....

.....

.....

.....

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Zapraszam wyżej wymienionego cudzoziemca na okres od do

I invite the above mentioned foreigner for the period from to

J'invite l'étranger indiqué ci-dessus pour une période du au

Zobowiązuję się do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztów zakwaterowania, wyżywienia i ewentualnego leczenia, pokrycia kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, oraz kosztów wydania i wykonania decyzji o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu.

I shall be obliged to cover the costs connected with the stay of the foreigner, including the costs of accommodation, board and possible medical treatment, the costs of return to the country of origin or residence, or the costs of transit to a third country, which provides leave to enter, as well as the costs of issuance and enforcement of the decision on the foreigner's obligation to return.

Je m'engage à couvrir les frais associés au séjour de l'étranger, y compris les frais de logement et de repas et les éventuels frais médicaux, les frais de voyage de retour vers le pays d'origine ou de résidence ou les frais de transit vers un pays tiers autorisant l'étranger à entrer sur son territoire et les frais d'émission et d'exécution des décisions obligeant l'étranger à regagner son pays d'origine à partir.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń albo unieważnienie wpisu zaproszenia.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information and stating untrue, concealing the truth, forging, processing the documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the enter the invitation into the invitation register process shall result in the refusal of enter the invitation into the invitation register or cancellation of the enter the invitation into the invitation register.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure d'enregistrement de la invitation au registre des invitation, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de enregistrement de l'invitation au registre des invitation ou l'annulation d'enregistrement de l'invitation au registre des invitation.

Znam i akceptuję poniższe warunki: do analizy wniosku wizowego zapraszanego cudzoziemca konieczne jest zebranie danych określonych w niniejszym formularzu. Dane dotyczące zapraszającego zostaną wprowadzone do systemu informacji wizowej VIS, będą w nim przechowywane maksymalnie przez okres pięciu lat i będą w tym okresie udostępniane organom wizowym i organom właściwym do dokonywania kontroli wizowej na granicach zewnętrznych i na terytorium państw członkowskich oraz organom imigracyjnym w państwach członkowskich, by zweryfikowały, czy spełnione są warunki legalnego wjazdu, pobytu i zamieszkania na terytorium państw członkowskich zapraszanego cudzoziemca, oraz by stwierdziły, które osoby nie spełniają tych warunków lub przestały je spełniać. Dane te będą pod określonymi warunkami udostępniane także wyznaczonym organom państw członkowskich oraz Europolowi w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom oraz w celu ich wykrywania i prowadzenia odnośnych dochodzeń. Organem odpowiedzialnym w Rzeczypospolitej Polskiej za przetwarzanie tych danych jest Komendant Główny Policji.

Wiem, że mam prawo uzyskać w każdym państwie członkowskim informację o danych dotyczących mojej osoby przechowywanych w systemie VIS oraz informację o państwie członkowskim, które te dane przekazało, oraz żądać, by dane dotyczące mojej osoby zostały skorygowane – jeżeli są nieścisłe, albo usunięte – jeżeli zostały pobrane nielegalnie. Na moje wyraźne żądanie organy analizujące mój wniosek powiadomią mnie, w jaki sposób mogę skorzystać z prawa do sprawdzenia danych dotyczących mojej osoby i wystąpić o ich korektę lub usunięcie, oraz powiadomią mnie o odnośnych środkach odwoławczych zgodnie z prawem krajowym danego państwa. Skargi dotyczące ochrony danych osobowych będą rozpatrywane przez krajowy organ nadzorczy tego państwa członkowskiego (w Rzeczypospolitej Polskiej jest to Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych).

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form is mandatory for the examination of the invited foreigner visa application. The data of the inviting person will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States of the invited foreigner are fulfilled and of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The Chief of Police is the authority responsible for processing the data in the Republic of Poland.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State [Inspector General for the Protection of Personal Data in the Republic of Poland] will hear claims concerning the protection of personal data.

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de la demande de visa d'un étranger invité, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire. Données de l'invitant seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS) pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres un étranger invité, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de la République de Pologne est compétente pour le traitement des données : Préfet de police.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerait de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'État concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre [En République de Pologne, c'est L'inspecteur Général pour la Protection des Données Personnelles] pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Data i podpis zapraszającego / Date and signature of the inviting person / Date et signature de l'invitant:

_____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month /
mois dzień / day /
jour

(podpis) / (signature)/ (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń
Place for the receipt of the fee to enter the invitation into the invitation register
Place pour certifier la redevance à titre d'enregistrement de l'invitation dans le registre des invitations

POUCZENIE / NOTE / INSTRUCTION

1. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. Zgodnie z art. 64 Kodeksu postępowania administracyjnego, jeżeli w podaniu nie wskazano adresu wnoszącego i nie ma możliwości ustalenia tego adresu na podstawie posiadanych danych, podanie pozostawia się bez rozpoznania. Jeżeli podanie nie czyni zadość innym wymaganiom ustalonym w przepisach prawa, należy wezwać wnoszącego do usunięcia braków w terminie siedmiu dni z pouczeniem, że nieusunięcie tych braków spowoduje pozostawienie podania bez rozpoznania.

All required fields should be completed. Pursuant to Art. 64 of the Code of Administrative Procedure, if the application does not indicate the address of the applicant and it is unable to determine the address on the basis of available data, the application will not be examined. If the application does not satisfy other requirements stipulated by the law, it is necessary to call the applicant to complete the application within seven days, with a caution that failure to complete the application shall constitute a reason for turning the application down without examination.

Il faut remplir toutes les cases demandées. Conformément à l'art. 64 du Code de procédure administrative, si la demande n'indique pas l'adresse du demandeur et il est incapable de déterminer l'adresse sur la base des données disponibles, la demande ne sera pas examinée. Si la demande ne satisfait pas aux autres exigences prévues par la loi, il est nécessaire de convoquer le demandeur à compléter la demande dans le délai de sept jours, avec une mise en garde que le défaut de compléter la demande constitue un motif pour ne pas examiner la demande.

2. Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.

The application should be completed eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.

Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.

3. Części A i B wypełnia wnioskodawca. Jeżeli zapraszającym jest osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, w części A należy wypełnić tylko punkty nie dotyczące wyłącznie osoby fizycznej.

Parts A and B should be completed by the applicant. If the legal entity or the organizational unit without legal capacity is the inviting person, in Part A only the sections that do not apply exclusively to the private individual should be completed.

Les parties A et B sont à remplir par le demandeur. Dans la partie A l'invitant qui est une personne morale ou une unité d'organisation sans personnalité morale remplit uniquement les points qui ne concernent pas uniquement la personne physique.

4. Część C wypełnia organ przyjmujący wniosek.

Part C shall be completed by the authority reviewing the application.

La partie C est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.

5. W części B w rubryce „Płeć” wpisać: „M” – w przypadku mężczyzny, „K” – w przypadku kobiety.

In Part B in the “Sex” field “M” should be entered for a male and “K” for a female.

Dans la partie B, rubrique «Sexe» inscrire: «M» – pour un homme, «K» – pour une femme.